

## Autorização de Débito Direto SEPA

### SEPA Direct Debit Mandate

Referência da autorização (ADD) a completar pelo Credor.  
Mandate reference - to be completed by the creditor.

Ao subscrever esta autorização, está a autorizar o {NOME DO CREDOR} a enviar instruções ao seu Banco para debitar a sua conta e o seu Banco a debitar a sua conta, de acordo com as instruções do {NOME DO CREDOR}.

Os seus direitos incluem a possibilidade de exigir do seu Banco o reembolso do montante debitado, nos termos e condições acordados com o seu Banco. O reembolso deve ser solicitado até um prazo de oito semanas, a contar da data do débito na sua conta. Os seus direitos são explicados em declaração que pode obter no seu Banco. Preencha por favor todos os campos assinalados com \*. O preenchimento dos campos assinalados com \*\* é da responsabilidade do Credor.

*By signing this mandate form, you authorise the {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.*

*As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Your rights are explained in a statement that you can obtain from your bank. Please complete all the fields marked \*. Fields marked with \*\* must be completed by the Creditor.*

### Identificação do Devedor

#### Debtor identification

\* NIF | VAT number

\* Nome do(s) Devedor(es) | Name of the debtor(s)

\* Nome da rua e número | Street name and number

\* Cidade | City

\* Código Postal | Postal Code

\* País | Country

\* Número de conta - IBAN | Account number - IBAN

\* BIC SWIFT | SWIFT BIC

\* E-mail

\* Telefone | Telephone

### Identificação do Credor

#### Creditor identification

\*\* Nome do Credor | Creditor name

\*\* Código de Identificação do Credor | Creditor identifier

\*\* Nome da rua e número | Street name and number

\*\* Cidade | City

\*\* Código Postal | Postal Code

\*\* País | Country

### Tipo de pagamento

#### Type of payment

\* Pagamento recorrente  
Recurrent payment

ou | or

Pagamento pontual  
One-off payment

### Local de assinatura

#### City or town in which you are signing

\* Localidade | Location

\* Data | Date

### Assinar aqui por favor

#### Please sign here

\* Assinatura(s) | Signature(s)

Os seus direitos, referentes à autorização acima referida, são explicados em declaração que pode obter no seu Banco.  
Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

---

## Normas de Utilização do Cartão de Assinatura Mensal

### Usage Guidelines for the Monthly Subscription Card

**1. O cartão de Assinatura Mensal permite o acesso e a saída do Parque, durante o período de validade da Assinatura Mensal.**

*The Monthly Subscription card allows access to and exit from the Park, during the validity period of the Monthly Subscription.*

**2. O cartão da Assinatura Mensal, deve ser obrigatoriamente, utilizado no equipamento da Entrada e no equipamento da Saída, independentemente das barreiras se encontrarem abertas ou fechadas. (Exemplo: se um utente entrar no parque com a barreira fechada, e encontrar a barreira levantada quando pretender sair, ainda assim deverá efetuar a passagem do cartão, para dar saída da viatura).**

*The Monthly Subscription card must always be used on the Entrance machine and on the Exit machine, regardless of whether the barriers are open or closed. (Example: if a user enters the park with the barrier closed, and finds the barrier raised when they want to leave, they must still swipe the card to exit the vehicle).*

**3. Sempre que um utente retirar um bilhete, em vez de utilizar o cartão de Assinatura Mensal de que é titular, terá de efetuar o pagamento desse cartão, não sendo possível sair do Parque com o cartão da Assinatura Mensal.**

*Whenever a user takes a ticket out, they will have to pay for that card instead of using their Monthly Subscription card, as they will not be able to leave the Park using the Monthly Subscription card.*

**4. A falta de cartão da Assinatura Mensal não pode ser invocada para desobrigar o utente de efetuar o pagamento do estacionamento.**

*The lack of a Monthly Subscription card cannot be invoked to exempt the user from paying for parking.*

**5. A Assinatura Mensal tem a validade de 30 dias. Findo o prazo de validade a assinatura será cancelada e a vaga aberta fica à disposição de outros utentes.**

*The Monthly Subscription is valid for 30 days. At the end of the validity period, the subscription will be cancelled and the open vacancy will be available to other users.*

**6. O pagamento da Assinatura Mensal de Residente, pode ser realizado antecipadamente, pelo número de meses desejado. Na Assinatura Mensal com Passe, o pagamento não pode ser realizado antecipadamente, devido à obrigatoriedade de apresentação de recibo do passe válido e do passe.**

*The payment of the Monthly Resident Subscription can be made in advance, for the desired number of months. In the case of the Monthly Pass Subscription, payment cannot be made in advance due to the requirement to present a receipt for the valid pass as well as the pass.*

**7. O cartão será cancelado e a Assinatura Mensal anulada, em caso de utilização indevida do cartão da Assinatura Mensal ou de incumprimento destas normas.**

*The card will be cancelled and the Monthly Subscription revoked in case of misuse of the Monthly Subscription card or non-compliance with these rules.*

**8. O extravio ou danos do cartão da Assinatura Mensal, implica o pagamento de 10,00€, relativos à emissão de uma nova via.**

*The loss or damage of the Monthly Subscription card incurs the payment of 10.00€, to cover the issuance of a new copy.*

**9. O estacionamento e circulação no interior do parque de estacionamento é fiscalizado de acordo com o previsto no Código da Estrada e demais legislação rodoviária aplicável. Todas as infrações registadas são sancionadas com coimas e os veículos podem ser sujeitos a bloqueamento e remoção.**

*Parking and circulation within the car park is supervised in accordance with the provisions of the Road Traffic Code and other applicable road legislation. All recorded infringements are punishable by fines and vehicles may be subject to blocking and removal.*

